

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Санкт-Петербургский филиал
Института востоковедения

ИСЛАМ

на территории
бывшей
Российской
империи

Энциклопедический
словарь

Выпуск 3



Москва

Издательская фирма «Восточная литература» РАН

2001

Хамса («Пятерица»): Нава'и
 Хафтад-усе фирка («Трактат о 73 общинах
 ислама»): Мухаммад Парса
 Хикматы = Диван-и хикмат
 Христианское происхождение омейядского
 царевича: Бартольд
 Хэфтэ («Неделя»): Баязитов, Гатаулла
 Чахар китаб: Отин
 Чихил хадис («Сорок хадисов»): Нава'и
 Шазарат аз-захаб фи ахбар ман захаб: Х^аад-
 жаган
 Шари'ат асаслэре («Основы *шари'ата*»): Би-
 гиев, Муса
 Шарх-и асма' Аллах = Шарх-и хавасс-и на-
 маха-йи худай

Шарх-и Джами: Худжра
 Шарх-и Касида-йи Амали: Хиндустани
 Шарх та'вилат ал-Кур'ан ли-л-Матуриди: ас-
 Самарканди
 Шарх-и Фикх-и Кайдани: Мухаммад Парса
 Шарх Фусус ал-хикам: Мухаммад Парса
 Шарх-и хавасс-и намаха-йи худай: Мухаммад
 Парса
 Шарх-и хаққ ал-йақин: Мухаммад Парса
 Encyclopaedia of Islam: Бартольд
 Mohammed Bahaeddin Hazretlerinin Sohbetleri:
 Мухаммад Парса
 Muslim Culture in Russia and Central Asia:
 Мухаммад Парса
 Tevhide Giriş: Мухаммад Парса

6. Указатель терминов, восточных слов

абдал: Занги-ата; Чилтан
 абистай = отин
 абу-л-гази: Мусульманский чекан
 абыз = хафиз
 ~-ага: Абызы
абызы
 авлиё = аулия'
 авлия = аулия'
 ал-адаб: Гюлшани; Гюлшанийа; Кулал; Рав-
 наки; Худжра
адат = 'ада(т)
 'ада(т): Адат; Гази-Мухаммад; Казахстан;
 Северный Кавказ; Татарстан
 'адл: Адат
 аждархо: Бурханиддин-Кылыч
 азан: Суфи
 азанчи: Абузар; Булгар; Миградж; Ринат;
 Суфи; Таубэ; Хузайфа б. ал-Йаман; Чис-
 тополь
 'азиз: Крым
 ай-мулла (аймулла): Кыз-Биби; Хатм-и йаз-
 дахум
 аят: Адат; Гюлшанийа; Маснави-х^аани;
 Рукйа; Хиндустани
 ~-и баййинат: Гюлшанийа
 айван: ал-Бухари; Крым; Кыз-Биби; Ляби Ха-
 уз; Пои Калан; Султан-садат
 айран: Гёзли-ата
 ак/ок: Сокит
 ал-'ака'ид: Худжра
 'ала' ад-дунйа ва-д-дин: Мусульманский че-
 кан
 'ала-л-абваб: ал-Бухари
 'ала-л-риджал: ал-Бухари
 'алам-и кубра (ал-'алам ал-кубра): Гюлшани
 'алам-и сугра (ал-'алам ас-сугра): Гюлшани
 аламаны: Курбанмурад-ишан; Туркменистан
 'алим: Х^ааджаган; Шамс ал-а'имма
 алия кабере: Татарстан
 алия ташы: Татарстан
 'аллама: Муджаддийа; Хиндустани
 алов: Ших Алов

амин: Хиндустани
 амир: ал-А'радж; Бурханиддин-Кылыч; Зан-
 ги-ата; 'Ишкийа; ал-Касани; Кулал; Ляби
 Хауз; Мусульманский чекан; Пои Калан;
 ар-Рабузи; Садат-и Тирмиз; Садр-и Зийа;
 Сафид-Булан; Северный Кавказ; Х^ааджа-
 ган
 ~ ал-му'минин: Мусульманский чекан
 ~ ал-муслимин: Мусульманский чекан
 ана: Занги-ата
 ансар: Овлиа
 апанди = эфенди
 апараг: Гази-Мухаммад
 аради ат-турк: Исхак-баб
 арба'ин: Х^ааджаган
 арджуманд: Арчман-ата
 арк: Пои Калан
 'арул/'аруз: Машраб; Хикмат
 'аруз = 'аруд
 арык: Искандар-пошшо
 'аса/хаса: Дана-ата
 асхаб: Джуйбари; Кулал; Сафид-Булан; Х^аад-
 жаган
 ата: 'Абд ар-Рахим-баб; Арчман-ата; Бурха-
 ниддин-Кылыч; Гёзли-ата; Гюлшани; Да-
 на-ата; Занги-ата; Казахстан; Ляби Хауз;
 Овлиа; ар-Рабузи; Туркменистан; Х^аад-
 жаган; Хикмат
 ату(н) = отин
 ~-биби = отин
 аул: Дана-ата
 аулад/овляд: Гёзли-ата; Дана-ата; Магтым
 мээззем; Овлиа; Сейит Неджепи; Туркме-
 нистан
 аулие = аулия'
 аулия': Исхак-баб; Казахстан; Овлиа; Турк-
 менистан; Хиндустани; Чилтан
 аурад: Гюлшанийа
 аурад: Чилтан
 афак: Сокит
 аффақ: Сокит
 ахйар: Чилтан

ахл-и савад-и а'зам: Мухаммад Парса
ахлак: ал-Ислах
ахун(д): Баязитов, Гатаулла; Маскара; Машраб; Овлия; Татарстан; Туркменистан
ахфа': Факири
'ашура: Сокит

баб(а): Арслан-баб; ал-Бухари; Занги-ата; Исхак-баб; Исхидж-баб; Казахстан; Кулал; Машраб; Овлия; Северный Кавказ; Туркменистан; Х'аджаган
~ шамали: Арслан-баб
бай: Гёзли-ата; Машраб
байт: Гюлшани; Машраб
~ Аллах: Жамиг
~ ал-мал: Гази-Мухаммад
баксы/бакши/бахши: Казахстан; Рукйа; Чилтан
бакши = баксы
ал-барака: Мухаммад Парса; Северный Кавказ
барамта: Адат; см. также ишкил
басмала: Мусульманский чекан; Сафид-Булан; (см. также бисми-Ллахи)
батль: Адат
батыл оқы: Гёзли-ата
бахши = баксы
баш: Сокит
бек: Адат; Гази-Мухаммад; Пои Калан; Туркменистан
биби: Занги-ата; Казахстан; Овлия
~~сешанба: Отин; Чилтан
~~халифа = отин
бид'а: ал-Ислах; Отин
бий: Машраб
бисми-Ллахи: Кул-Шариф
~ ар-Рахман ар-Рахим: Арчман-ата
биюк: Зынджырлы мадраса
бо: Гази-Мухаммад
буза: Адат
бурхан ад-дин: Бурханиддин-Кылыч
бурхийа: Х'аджаган
бухар-худат: Мусульманский чекан

ва'з: Нодирхон-домла; Хиндустани
вазир: ал-Касани; Ляби Хауз; Нава'и; Северный Кавказ
вакф: Бурханиддин-Кылыч; Зынджырлы мадраса; Искандар-пошшо; Мухаммад Парса; Садр-и Зийа
~~наме: Маснави-х'ани
вали: ал-Бухари; Кырхляр; Садр-и Зийа; Хиндустани
вахдат ал-вуджуд: Гюлшани; Мухаммад Парса
ваххаби: Муджаддидийа
вেলাйат/веляят = вилайа
веляят = вилайа
вилайа(т): Гази-Мухаммад; Гёзли-ата; Дана-ата; Курбанмурад-ишан; Магтым мээззем; Туркменистан
вирд: Гюлшанийа; Северный Кавказ
вукуф-и 'адади: Х'аджаган
вукуф-и замани: Х'аджаган
вукуф-и калби: Х'аджаган

газават: Арслан-баб; Гази-Мухаммад; Северный Кавказ; Хиндустани
газал/газел: Маснави-х'ани; Машраб
~~хонлик: Нодирхон-домла
газв = газават
газел = газал
гази: Гази-Мухаммад; Кырхляр; Мусульманский чекан; Северный Кавказ
гайб-аранг: Чилтан
~~ерен = ~~аранг
ган дёкюлен ер: Овлия
гап: Чилтан
~~хана: Чилтан
ал-гаус ал-а'зам: Чилтан
гонамбаши: Овлия
гонамчылык: Овлия
гулдаста: Ляби Хауз; Пои Калан
гул-и сурх: 'Ишкийа
гулисурхийон = х'аджа гул-и сурх
гунбаз: 'Ишкийа
гыллы магтым: Магтым шээззем

дагдан: Овлия
даккак: Ших Алов
дам солмок = рукйа
дамулла/домла: Ляби Хауз; Машраб; Муджаддидийа; Нодирхон-домла; Суфи; Факири; Хиндустани; Худжра
дар ал-ислам: Мусульманский чекан; Северный Кавказ
дар ал-му'минин: Мусульманский чекан
дарваза-хана: Искандар-пошшо; Кыз-Биби; Султан-садат
дарвиш: Гюлшани; Гюлшанийа; Казахстан; Рукйа; Северный Кавказ; Татарстан; Ших Алов
дарс-хана: Ляби Хауз; Пои Калан
ад-даула: Мусульманский чекан
дафтар: Равнаки
джайнамаз: Хатм-и йаздахум
джайш: Гази-Мухаммад
джама'ат: Адат; Гази-Мухаммад; Северный Кавказ
ал-джами': Жамиг
ал-джами' байна 'илмайн аш-шари'а вал-хакика: Мухаммад Парса
джан: Казахстан; Шевлан
джахр: Гёзли-ата; Занги-ата; 'Ишкийа; Машраб; Рукйа; Сокит; Хатм-и йаздахум; Хиндустани
джер = джахр
джигка: Адат
джиен: Татарстан
джинн: Рукйа
ал-джихад: Гази-Мухаммад; Северный Кавказ; Хиндустани
~ ас-сагир: Хиндустани
джуз': Гюлшанийа; Маснави-х'ани
джум'а: Занги-ата; Казахстан
джумада: Садат-и Тирмиз
дибир: Гази-Мухаммад
диван: Адат; Бигиев, Муса; Гюлшани; Машраб; Нодирхон-домла; Факири
дийа: Адат
динар: Мусульманский чекан

диний таквимлар: Нодирхон-домла
дирхам: ал-Бухари; Мусульманский чекан
домла = дамулла
драхма: Мусульманский чекан
ду'а': Исхак-баб; Рукйа; Хатм-и Йаздахум;
Хиндустани
дюзюм: Магтым мээззем
дюрбе = турба
дюшелге ери: Овлия

етти-огайны: Чилтан

жинназа/джаназа-хана: Жамиг
жуз: Казахстан
журт: Казахстан

завийа: Гюлшани
зайн ад-дин: Мусульманский чекан
закат: Апанасев, Габдулла; Гази-Мухаммад
закят = закят
занги: Занги-ата; Хикмат
захир ад-да'ва: Мусульманский чекан
зега: Адат
зийара(т): Арслан-баб; Гази-Мухаммад; Крым;
Муджалдидийа; Овлия; Отин; Садр-и Зийа;
Сокиг; Султан-садат
зикр: Гёзли-ата; Гюлшанийа; Джуйбари; Зан-
ги-ата; 'Ишкийа; Кулал; Машраб; Рукйа;
Северный Кавказ; Факири; Х'аджаган;
Хикмат

~и 'алани: Кулал; Х'аджаган
~и арра: Хикмат
~ ба забан: Х'аджаган
~и джали: Гюлшанийа
~и джахр (~джахр): Арслан-баб; Х'аджаган
~и занги: Хикмат
~и зарб: Хикмат
~и хафи: Гюлшанийа; Х'аджаган
зу-л-карнайн: Искандар-пошшо
зурна: Адат; Гази-Мухаммад
зуххад: ал-Андарасбани
зийарат = зийара(т)
зийаратчи: Овлия
зынджыр: Зынджырлы мадраса

'ид ал-фитр: Кыз-Биби
'идда: Шамс ал-а'имма
иджаза: Северный Кавказ; Х'аджаган
иджитхад: Татарстан
изге зират: Татарстан
изге таш: Татарстан
'изз ал-умма: Мусульманский чекан
иктибас: Маснави-х'ани
илах-и ма'рифат: Нава'и
'илм: Отин
~ ал-бади'а: Зынджырлы мадраса
~ ал-байан: Зынджырлы мадраса
~ -и ладуни: Х'аджаган
~ ал-ма'ани: Зынджырлы мадраса
~ ал-мантик: Зынджырлы мадраса; Худжра
~ ан-нуджум: Худжра
~ ал-нутк: Худжра
~ ас-сарф: Зынджырлы мадраса
~ ал-фара'ид: Джуйбари
~ ал-фикх: Зынджырлы мадраса; Худжра

~ ал-хадис: ал-Бухари
илтиджа: Хатм-и Йаздахум
имам: 'Абд ар-Рахим-баб; Абызы; Адат; ал-
Андарасбани; Арслан-баб; Бигиев, Муса;
Бурханиддин-Кылыч; ал-Бухари; Гази-
Мухаммад; Джума; Жамиг; Зынджырлы
мадраса; Исхак-баб; Исхидж-баб; Казах-
стан; Маскара; Муджалдидийа; Садат-и
Тирмиз; Садр-и Зийа; Северный Кавказ;
Суфи; Татарстан; Туркменистан; Х'аджа-
ган; Хиндустани; Шамс ал-а'имма
~ ал-гази аш-шахид: Гази-Мухаммад
~ аз-заман ва-халифат ар-Рахман: Мусуль-
манский чекан
~ ал-муслимин: Мусульманский чекан
~ хатиб/хатыб: Миградж; Татарстан; Факири;
Чистополь
~ шахид: Гази-Мухаммад
имамат: Адат; Гази-Мухаммад; Северный
Кавказ
инсан-и камил (ал-инсан ал-кадил): Гюлшани
иршад-наме: Факири
иснад: ал-Бухари
испид/сафид: Сафид-Булан
ихйа' килган: Исхак-баб
ихкари: Отин
ишан: Бурханиддин-Кылыч; Ваисов; Курбан-
мурад-ишан; Нодирхон-домла; Овлия;
Сокиг; Туркменистан; Х'аджаган; Чисто-
поль
~ ага: Курбанмурад-ишан
ишара: Маснави-х'ани
'ишк: 'Ишкийа; Нава'и
~и 'авамм: Нава'и
~ маджази: Нава'и
~и хасс: Нава'и
ишкиль: Адат; Гази-Мухаммад

йаддашт: Х'аджаган
йадкард: Х'аджаган
йактан: Чилтан

каганат: Крым; Татарстан
кади: Адат; ал-Андарасбани; Бурханиддин-
Кылыч; Ваисов; Гази-Мухаммад; Джуй-
бари; Занги-ата; Казахстан; Крым; Овлия;
ар-Рабгузи; Равнаки; Садр-и Зийа; Турк-
менистан; Факири
~ -калан: Садр-и Зийа
~ ал-кудат: ал-Андарасбани; ас-Самарканди;
Шамс ал-а'имма
кази = кади
казийат: Казахстан; Туркменистан
казы = кади
кайберен = гайб-аранг
кайып-эрен = гайб-аранг
калам: Гюлшани; ас-Самарканди; Факири
каландар: Северный Кавказ; Чилтан
~ хана: Чилтан
калла: Сафид-Булан
~ -хана: Сафид-Булан
калым: Суфи
канлы: Адат
караван-сарай: Ляби Хауз
карама(т): Гази-Мухаммад; Овлия
кара/кора: Сокиг

~хан: 'Абд ар-Рахим-баб; Бурханиддин-Кылыч
 кардашлар: Гюлшанийа
 кари: ал-Ислах; Исхак-баб; Муджаддидийа;
 Хиндустан
 касида (каса'ид): Гази-Мухаммад; Рукйа
 катык: Богаз дашы
 кафир: Северный Кавказ
 кахф ал-муслимин: Мусульманский чекан
 кебин талак: Адат
 кераматлы ер: Овлия; Туркменистан
 кераматлы ерлер: Овлия
 кибла: Пои Калан; Рукйа
 кийам: Хиндустан
 килич = клыч
 кира'ат: Равнаки; Худжра
 китаб: ал-Бухари
 клыч/кылыч/килич: Бурханиддин-Кылыч
 коджа = х'аджа
 кора = кара
 корбан-байрам = курбан-байрам
 кори = кари
 кош: Пои Калан
 кубара': Гази-Мухаммад
 кубба: Гюлшани
 куббат ал-ислам: Мусульманский чекан
 куб-куб: Гюлшанийа
 кунйа: Мусульманский чекан; Х'аджаган
 курбан-байрам (корбан-байрам): Кул-Шариф;
 Кыз-Биби; Туркменистан
 курбан мурад ишан: Курбанмурад-ишан
 курбан-хайт: Занги-ата; Суфи
 курултай: Казахстан
 кутб: Гюлшани; Сокит; Чилтан
 ~ ад-даула: Мусульманский чекан
 ~ аз-заман: Гюлшани
 ~ ал-ислам: Мусульманский чекан
 куттаб: ал-Бухари
 куф-суф: Отин
 куфи: Пои Калан; см. также арк
 ал-куффар: Гази-Мухаммад
 кухандиз: Пои Калан
 кушак: Гюлшанийа
 кхезж: Адат
 кхел: Адат
 кырым карайлар: Крым
 кырым татарлар: Крым
 кырым чахлар: Крым
 кылыч = клыч
 кырк-кыз: Чилтан
 кырк-чилтан = чилтан
 кяриз: Туркменистан

 ла илаха илла Аллаху: Факири
 лакаб: Гази-Мухаммад; Кулал; Мусульман-
 ский чекан; Садат-и Тирмиз; Хатм-и йаз-
 дахум; Шамс ал-а'имма
 лангар: 'Ишкийа
 лата'иф: Факири

 магтым мээззем: Магтым мээззем
 магтымы: Магтым мээззем
 маджлис: ал-Бухари; Худжра
 ~ ал-имла': ал-Бухари
 ~ ат-тахдис: ал-Бухари
 ма'дин ал-ислам: Мусульманский чекан

ма'дин ал-'улама': Мусульманский чекан
 ма'дин ал-фудала': Мусульманский чекан
 мадраса: Абузар; Апанаев, Габдулла; Баязи-
 тов, Гатаулла; Бигиев, Муса; Бурханид-
 дин-Кылыч; Гази-Мухаммад; Джуйбари;
 Джума; Жамиг; Занги-ата; Зынджырлы
 мадраса; Искандар-пошшо; Казахстан; ал-
 Касани; Крым; Кыз-Биби; Ляби Хауз;
 Миградж; Мухаммад Парса; Нава'и; Но-
 дирхон-домла; Отин; Пои Калан; Равна-
 ки; Садр-и Зийа; ас-Самарканди; Север-
 ный Кавказ; Татарстан; Туркменистан;
 Факири; Хиндустан; Худжра; Шамс ал-
 а'имма
 мазар: Бурханиддин-Кылыч; Занги-ата; Ис-
 кандар-пошшо; Исхак-баб; Казахстан;
 Крым; Кыз-Биби; 'Ишкийа; Мухаммад
 Парса; Отин; Равнаки; Сафид-Булан; Се-
 верный Кавказ; Сокит; Хикмат; Чилтан
 мазаристан: 'Ишкийа; Овлия
 мазарлык: Овлия
 мазарчылык: Овлия
 мазарыстан = мазаристан
 мазин = му'аззин
 мазхаб: Адат; Бурханиддин-Кылыч; ал-Ислах;
 Казахстан; Крым; Муджаддидийа; Татар-
 стан; Хиндустан
 макамат: Машраб; Х'аджаган
 макбара: 'Ишкийа
 максура: Пои Калан
 мактаб: Апанаев, Габдулла; Гази-Мухаммад;
 Зынджырлы мадраса; Казахстан; Крым;
 Отин; Суфи; Татарстан; Туркменистан;
 Худжра
 мамá: Г'эзли-ата
 манакиб: Мухаммад Парса; Х'аджаган
 ал-маракиз ал-исламийа: Северный Кавказ
 ал-масджид ал-джами': Джума
 маслаха/маслихат: Адат
 маслихат = маслаха
 маснави: Маснави-х'ани; Нава'и
маснави-х'ани
 маснави-хонлик = маснави-х'ани
 ма'сум гази: Мусульманский чекан
 маула: ал-Бухари
 маулави: Хиндустан
 маулана: Бурханиддин-Кылыч; Гюлшани;
 Джуйбари; Исхак-баб; Сокит
 маулид = маулуд
 маулуд: ал-Ислах; Отин; Сокит
 ~ ан-наби: Факири
 ~и шариф: ал-Ислах
 махалла: Апанаев, Габдулла; Отин
 махдум: Равнаки; Садр-и Зийа
 ~ а'зам = магтым мээззем
 махкама: Адат
 махсум: Х'аджаган
 махфи: Хиндустан
 машхад ан-нуфус/машхад-и нуфус: Сафид-
 Булан; см. также тана-хана
 машхад ар-ру'ус/машхад-и ру'ус: Сафид-
 Булан; см. также калла-хана
 мезана: Занги-ата
 мектеб = мактаб
 мехмон-хана: Кыз-Биби

милли байрам: ал-Ислах
минарет: Абузар; Асан-Елга; Булгар; Джума;
Жамиг; Казылино; Крым; Кул-Шариф;
Кшкар; Маскара; Миградж; Пои Калан;
Рамазан; Ринат; Сафид-Булан; Суфи; Таубз;
Хузайфа б. ал-Йаман; Чистополь
мир: Нава'и
мир шайх: Пои Калан
ми'радж: Миградж
мирза: Искандар-пошшо
михраб: Асан-Елга; Булгар; Жамиг; Кшкар;
Маскара; Миградж; Овлия; Пои Калан;
Рамазан; Сафид-Булан; Султан-садат; Таубз;
Хузайфа б. ал-Йаман; Чистополь
моджахед = муджахид
молда: Казахстан
молла = мулла
му'аззин/муэдзин: Баязитов, Гатаулла; Гази-
Мухаммад; Зынджырлы мадраса; Овлия
Суфи
мубарак/мюберек: Магтым мээззем
мударрис: Бигиев, Муса; Гази-Мухаммад;
Джуйбари; Зынджырлы мадраса; Крым;
Мухаммад Парса; Нодирхон-домла; Та-
тарстан; Факири; Хиндустани; Худжра
муджавир/мюджевюр: Арчман-ата; Гёзли-ата;
Дана-ата; Курбанмурад-ишан; Овлия;
Туркменистан; Шевлан
муджахид: Муджаддидийа; Северный Кавказ;
Хиндустани
мукаббир: Пои Калан
ал-мулк ли-Ллах: Мусульманский чекан
мулла/молла: Абызгы; Апанаев, Габдулла;
Баязитов, Гатаулла, Бигиев, Муса; Ваи-
сов; Зынджырлы мадраса; Казахстан; Ов-
лия; Рукйа; Суфи; Татарстан; Туркмени-
стан; Чилтан
~~заде: Татарстан
мунаджат: Хатм-и йаздахум
муназара: Маснави-х'ани
мунафикун: Гази-Мухаммад
муракаба: Кулал; Х'аджаган
~~йи хафи: Факири
мурид(ун)/мюрид: Арслан-баб; Гази-Мухам-
мад; Гюлшани; Гюлшанийа; Джуйбари;
Занги-ата; 'Ишкийа; Кулал; Кыз-Биби;
Машраб; Татарстан; Северный Кавказ;
Сейит Неджепи; Факири
муршид: Гази-Мухаммад; Гюлшани; Гюлша-
нийа; Джуйбари; Пои Калан; Северный
Кавказ
муршида: Кыз-Биби
мусаддас: Машраб
мусаннаф: ал-Бухари
муснаф: ал-Бухари
мустазад: Машраб
мустамли: ал-Бухари
мута'аллимун: Гази-Мухаммад
ал-мутаваккил 'ала-Ллах: Мусульманский
чекан
мутавалли: Бурханиддин-Кылыч
мутакаллим: ас-Самарканди
муфтий: Адат; Бигиев, Муса; Бурханиддин-
Кылыч; Ваисов; Казахстан; Крым; Муд-

жаддидийа; Нодирхон-домла; Садр-и Зийа;
Татарстан
муфтийат: Ваисов; Казахстан; Крым
мухаддис: ал-Андарасбани; Арслан-баб; ал-
Бухари
мухаджир: Адат; Гази-Мухаммад
мухаммас: Машраб
мухаррам: Отин
мухафаза: Х'аджаган
мухлис: 'Ишкийа
муша'ара: Маснави-х'ани
мушахада: Х'аджаган
мушкул-кушад: Отин; Хатм-и йаздахум
муэдзин = му'аззин
мюберек = мубарак
мюджевюр = муджавир
мюрид = мурид
ан-наби: ар-Рабузуи
на'иб: Адат; Гази-Мухаммад; Казахстан
накиб (мн.ч. нукаба'): ал-А'радж; Садат-и
Тирмиз; Чилтан
~ ан-нукаба': ал-А'радж; Садат-и Тирмиз
нам: Хатм-и йаздахум
намаз: Гюлшанийа; Занги-ата; Сокиит; Суфи;
Хиндустани
~гах: Искандар-пошшо
~лык: Гёзли-ата
намак-и машайих: Х'аджаган
насаб-нама: 'Абд ар-Рахим-баб
насир ал-хакк ва-д-дин: Мусульманский че-
кан
науруз: Кыз-Биби
нафл: Факири
нахла: Арслан-баб
нигахдашт: Х'аджаган
никах: ал-Ислах; Нава'и
нисба(т): ал-Бухари; Джуйбари; Джума; Ку-
лал; ар-Рабузуи; Факири; Х'аджаган; Хин-
дустани
нукталар: Факири
нур ал-мухаммадийа: Северный Кавказ
нур-и хакикат: Гюлшани
нуцал: Адат

овлия = аулия'
овляд = аулад
~ -шихи: Овлия
ода = уда
оджа = х'аджа
~~чой: Сокиит
ок = ак
~~суяк: Х'аджаган
ой(и)мулло = отин
оппок: Сокиит
ота = ата
отин: Маснави-х'ани; Машраб; Факири; Хикмат;
Худжра
~~биби = отин
~~буви = отин
~~ойи = отин
ош-и чилтан: Чилтан
ошпаз (ош-паз): Кыз-Биби
ош-хана: Кыз-Биби; см. также халим-хана

падишах: Искандар-пошшо
 падишо = падишах
 пайгамбар: Исхидж-баб
 пак/пок: Сокит
 панджа: Кыз-Биби
 панджара: Пои Калан
 пара: Маснави-х^ани
 пари: Чилтан
 патша = падишах
 пахса: Султан-садат
 паша: Бигиев, Муса
 пир: Гюлшани; Гюлшанийа; Дана-ата; Занги-ата; Казахстан; Сокит; Туркменистан; Чилтан
 ~-и сани: Гюлшани; Гюлшанийа
 пок = пак
 порхан: Гёзли-ата
 пошшо = падишах
 пши: Адат
 пыгамбер яшы: Туркменистан

рабат: ал-Бухари
 раби' II: Хатм-и йаздахум
 рабита: Гюлшани; Факири; Х^ааджаган
 раджа: Бигиев, Муса
 раджаб: Кырхляр
 ра'ис: Кырхляр; Факири
 ракс: 'Ишкийа; Рукйа
 рамадан = рамазан
 рамазан/рамадан: Кул-Шариф; Отин
 расм: Адат
 раф' ал-йадайн: Хиндустани
 рибат: Нава'и; Северный Кавказ
 риджал ал-гайб: Чилтан
 рисала: Факири; Х^ааджаган
 ру'аса': Гази-Мухаммад
 руба'и(йат): Гюлшани; Магтым мээззем; Маснави-х^ани; Нава'и; Хатм-и йаздахум
 руйхат: Хатм-и йаздахум
 рукйа: Муджаддидийа; Отин; Равнаки; Хиндустани
 рух: Факири
 руханият: Х^ааджаган
 рухса: Гази-Мухаммад

ас-сабр: Хиндустани
 саваб: Суфи; Хатм-и йаздахум
 сагана: Казахстан
 сад: Исхак-баб
 садака: Гази-Мухаммад; Ков-ата
 садат-и бузург: Султан-садат
садат-и Тирмиз
 садик: ал-Андарасбани
 садр(ы): Бурханиддин-Кылыч; Мухаммад Парса; Шамс ал-а'имма
 ~ ал-а'имма: ал-Андарасбани
 ~ аш-шари'а: ал-Андарасбани
 саййид/сеит/сейит: ал-А'радж; Бурханиддин-Кылыч; Гюлшани; Гюлшанийа; Джуйбари; Занги-ата; Искандар-пошшо; ал-Ислах; Крым; Кулал; Садат-и Тирмиз; Северный Кавказ; Сейит Неджепи; Сокит; Султан-садат; Татарстан; Х^ааджаган
 ~ аййима: Бурханиддин-Кылыч
 ~ тайак: Бурханиддин-Кылыч

сайил: Занги-ата; 'Ишкийа
 сайф халифат Аллах: Мусульманский чекан
 салават-и аввабин: Гюлшанийа
 салават-и ишрак: Гюлшанийа
 салават-и такбир: Хатм-и йаздахум
 салик: 'Ишкийа
 сама': Гюлшани; Х^ааджаган
 сардар: Ваисов; Курбанмурал-ишан; Туркменистан
 сар-халка: Джуйбари
 сафар дар ватан: Машраб
 сафи амир ал-му'минин: Мусульманский чекан
 сафид = испид
 сахиб: Садат-и Тирмиз
 ас-сахифа ас-сафра': Исхак-баб
 сахн: Ляби Хауз; см. также суфа
 седжере = шаджара
 сеит = саййид
 сейит = саййид
 селеф: Зынджырлы мадраса
 сетан: Чилтан
 силсила(т): Занги-ата; Кулал; Мухаммад Парса; Северный Кавказ; Х^ааджаган
 ~ аз-захаб: Х^ааджаган
 ~ ас-саййид: Султан-садат
 син: Исхак-баб
 сирр: Факири

сокит/сокыт
 ~ баши: Сокит
 ~ килмок: Сокит
 сокыт = сокит
 солтан = султан
 сопи = суфи
 сопы: Магтым мээззем
 сохта: Зынджырлы мадраса
 сулс: Ляби Хауз
 султан/солтан: Бурханиддин-Кылыч; Гюлшанийа; Джума; Занги-ата; Искандар-пошшо; Казахстан; Крым; Кырхляр; Магтым мээззем; Мухаммад Парса; Нава'и; Овлия; Северный Кавказ; Туркменистан; Факири; Шамс ал-а'имма
 ~-и садат: Султан-садат
 сулук: Гази-Мухаммад
 сулх: Муджаддидийа
 сунна: Бигиев, Муса; ал-Ислах
 супи = суфи
 сура: Гюлшанийа; Крым; Мусульманский чекан; Мухаммад Парса; Рукйа; Хатм-и йаздахум
 сурпо = сурфа
 сурфа/сурпо: Сокит
 суфа: Ляби Хауз; Пои Калан
суфи/супи/сопи: Занги-ата
 суфини: ал-Андарасбани; Бурханиддин-Кылыч; Ваисов; Гази-Мухаммад; Гёзли-ата; Гюлшани; Дана-ата; Джума; Занги-ата; Исхак-баб; Исхидж-баб; Казахстан; Крым; Кулал; Кыз-Биби; Магтым мээззем; Северный Кавказ; Сейит Неджепи; Туркменистан; Хатм-и йаздахум; Х^ааджаган; Хикмат; Шевлан; Ших Алов
 ~-хана: Арслан-баб
 суфра: Исхак-баб

~~дар: Исхак-баб
~дарлик килмак: Исхак-баб
сухбат: Кулал

табака: Нава'и
таваджджух: Факири
таваф: Султан-садат
таг/тог: Сокит
тадж: Гюлшанийа
тазар: Ляби Хауз
тазира: Садр-и Зийа; Х^ааджаган
тазмин: Маснави-х^аани
та'ифа: Джума; Северный Кавказ
тайп = тейп
такбир: Хиндустани
таккийа: Крым
таклид: Татарстан
талиб: Джуйбари
тан/тана: Сафид-Булан
тана = тан
~ хана: Сафид-Булан
танбих: Факири
тандыр: Кыз-Биби
тарика(т): Бурханиддин-Кылыч; Гази-Мухам-
мад; Гёзли-ата; Гюлшанийа; Северный
Кавказ; Факири
тарикаджи-эфенди: Гюлшанийа
та'рих: Садр-и Зийа
тархан: Гюлшани
тасаввуф: Гюлшани
тауба: Таубэ
ат-таухид: Гюлшанийа
тафсир: Гази-Мухаммад; Гюлшани; Мухам-
мад Парса; ар-Рабузи; ас-Самарканди
тахаллус: Машраб
тахарат-хана: Кыз-Биби
таш: Сафид-Булан
ташнау: Кыз-Биби
тейп: Адат; Северный Кавказ
теккие = таккийа
тлелотлеш: Адат
тог = таг
туг: Кыз-Биби; Пон Калан; Султан-садат
тура: Х^ааджаган
турба: Крым
турбедар-деде: Гюлшанийа
турк-эман: 'Абд ар-Рахим-баб
тухум: Адат; Гази-Мухаммад; Северный Кав-
каз
тюре: Адат

'уббад: ал-Андарасбани
увайси: Бурханиддин-Кылыч; Х^ааджаган
уда: Зынджырлы мадраса
узденъ: Адат; Гази-Мухаммад
'улама': Адат; Бигиев, Муса; Вансов; Гази-
Мухаммад; Гюлшани; Джуйбари; ал-
Ислах; 'Ишкийа; Казахстан; ал-Касани;
Крым; Рукйа; Садр-и Зийа; Факири; Хин-
дустани; Шамс ал-а'имма
умма: Хиндустани
'умра: Крым; Муджаддидийа; Отин
урак: Факири
'урф: Адат; Гази-Мухаммад

устан: ал-Бухари; Пон Калан; Хатм-и йазда-
хум
усто = устан
уцмий: Адат

фада'ил: Арслан-баб
фадл/фазл: Сафид-Булан
фазл = фадл
файд (фейз): Гюлшани
факих (мн.ч. фукаха'): Адат; ал-Андарасбани;
Бурханиддин-Кылыч; ал-Бухари; ал-Каса-
ни; Мухаммад Парса; Садат-и Тирмиз; ас-
Самарканди; Х^ааджаган; Хиндустани; Шамс
ал-а'имма
фалс: Мусульманский чекан
фард: Факири; Хиндустани
фарзанд-и ма'нави: Кулал
фарзанд-и ханда = фарзанд-и ма'нави
фаррош: Суфи
фарси: ал-Андарасбани
фатва: Адат; Бигиев, Муса; Гази-Мухаммад;
Нодирхон-домла; ас-Самарканди
фатиха: Отин; Хатм-и йаздахум
фахр ал-ислам: Шамс ал-а'имма
фидйа: Адат
фикх: Адат; ал-Андарасбани; Бигиев, Муса;
ал-Бухари; Гази-Мухаммад; Джуйбари;
ал-Ислах; ал-Касани; Мусульманский че-
кан; Мухаммад Парса; Нодирхон-домла;
Равнаки; ас-Самарканди; Факири
фи-л-ма'рака исташхада: Гази-Мухаммад
фирка-йи наджийа: Вансов; Мухаммад Пар-
са

хаджж: ал-Андарасбани; ал-Бухари; Гюлша-
ни; 'Ишкийа; Казахстан; Кулал; Мухам-
мад Парса; Нава'и; Отин; Туркменистан;
Х^ааджаган; Хиндустани
хаджжи: Гази-Мухаммад; Гюлшани; Зынд-
жырлы мадраса; Казахстан; Кырхляр; Та-
тарстан; Туркменистан; Северный Кавказ
хаджиб: Кырхляр
хадис(ы): ал-Андарасбани; Арслан-баб; ал-
Бухари; Вансов; Гази-Мухаммад; Гюлша-
ни; Нава'и; Отин; Рукйа; Шамс ал-а'имма
хадрат = хазрат
хазрат/хадрат: Бигиев, Муса; Бурханиддин-
Кылыч; Исхак-баб; Сокит; Ших Алов
хаййит: Отин
хайр-кор: Маснави-х^аани
хакикат: Гёзли-ата
хаким: Адат
хакк: Адат
халват: Х^ааджаган
~ дар анджуман: Нава'и; Х^ааджаган
халим-хана/халимхана: Занги-ата; Кыз-Биби;
см. также ош-хана
халиса: Кыз-Биби
халиф: ал-А'радж; Бурханиддин-Кылыч; Гюл-
шани; Гюлшанийа; Джуйбари; Джума;
Занги-ата; Искандар-пошшо; Казахстан;
Мусульманский чекан; Нава'и; Овлия;
Садат-и Тирмиз; Сафид-Булан; Северный
Кавказ; Сокит; Туркменистан; Х^ааджаган;
Чилтан; Ших Алов

халифá: Гюлшанийя; Гази-Мухаммад; Занги-ата; Кулал; Мухаммад Парса; Факири; Х^ааджаган
халифат: Мусульманский чекан
халфа/холпа = отин
хаммам: Кыз-Биби
хан: 'Абд ар-Рахим-баб; Адат; Бурханиддин-Кылыч; Ваисов; Гази-Мухаммад; Гёзли-ата; Дана-ата; Джуйбари; Занги-ата; Зынджырлы мадраса; 'Ишкийя; Казахстан; Крым; Кул-Шариф; Курбанмурал-ишан; Кыз-Биби; Ляби Хауз; Мусульманский чекан; Нодирхон-домла; Отин; Пои Калан; ар-Рабгузи; Садр-и Зийа; Сафид-Булан; Сокиит; Татарстан; Факири; Шамс ал-а'имма
~зада: Садат-и Тирмиз
~тура: Бурханиддин-Кылыч
ханака(х): Арслан-баб; Джуйбари; Занги-ата; 'Ишкийя; Казахстан; Кыз-Биби; Ляби Хауз; Маснави-х^аани; Нава'и; Сафид-Булан; Северный Кавказ; Султан-садат; Хиндустани; Ших Алов
ханим = ханум
ханум/ханим: Кыз-Биби
харим: Адат
хаса = 'аса
хасэ: Адат
хатиб: Муджаддидийа; Шамс ал-а'имма
хатм-и йаздахум: Отин
хатм-и пир-и дастгир = хатм-и йаздахум
хатм-и рамадан: Маснави-х^аани; Факири
хатм-и х^ааджа-йи Джанаб-и хазрат саййид
Гаус ал-А'зам = хатм-и йаздахум
хатм-и ходжа = хатм-и йаздахум
хатт-и иршад: Факири
хаттат: Зынджырлы мадраса
хатун талак: Адат
хауз: ал-Бухари; Ляби Хауз; Сафид-Булан
хафи: Кулал; Факири
~йи исбат: Факири
хафиз: Абызы; ал-Андарасбани; ал-Бухари; Маснави-х^аани; Машраб; Татарстан
~ ал-дин: Шамс ал-а'имма
хафтан: Чилтан
х^ааджа: 'Абд ар-Рахим-баб; ал-А'радж; Арслан-баб; Бурханиддин-Кылыч; Гёзли-ата; Джуйбари; Занги-ата; Зынджырлы мадраса; Исхак-баб; Исхидж-баб; 'Ишкийя; Казахстан; ал-Касани; Кулал; Кырхляр; Маснави-х^аани; Машраб; Мухаммад Парса; Нава'и; Овлия; Садат-и Тирмиз; Садр-и Зийа; Сафид-Булан; Сейит Неджепи; Сокиит; Султан-садат; Туркменистан; Факири; Х^ааджаган; Хикмат; Чилтан; Шевлан
~ гул-и сурх: Занги-ата
~ишан: Бурханиддин-Кылыч
~калан-тура: Бурханиддин-Кылыч
~ ал-х^ааджат: ас-Самарканди
х^аани = хонлик
хиджра: Кырхляр; Мусульманский чекан
хикмат
~х^аани = ~хонлик
~хонлик: Нодирхон-домла; Хикмат
химмати: Занги-ата

хирка: Гюлшанийя; 'Ишкийя; Кулал
ходжа = х^ааджа
ходжалык: Крым
холпа = халфа
хонлик: Маснави-х^аани; Машраб; Нодирхон-домла; Хикмат
хорезм-шах: Туркменистан
худайванд-зада: Садат-и Тирмиз
худайель: Ков-ата
ал-худжжа: ал-А'радж
худжра: Гюлшанийя; Занги-ата; Кыз-Биби; Ляби Хауз; Маснави-х^аани; Муджаддидийа; Пои Калан; Равнаки; Султан-садат; Хиндустани
худои: Кыз-Биби
хумдан: Кыз-Биби
хурма: Арслан-баб
хутба: Нодирхон-домла; Садат-и Тирмиз
чагана: Адат; Гази-Мухаммад
чайхана: ал-Бухари; Жамиг
чилдухтарон: Чилтан
чиле агач: Арчман-ата; Овлия
чилла: Х^ааджаган
чилтан: 'Абд ар-Рахим-баб; Гёзли-ата
~базм: Чилтан
~оши: Чилтан
~и пак: Чилтан
~суви: Чилтан
~хана: Чилтан
чилтанха-йи пак: Чилтан
чин: Занги-ата
чираг: Султан-садат
чыра: Дана-ата
шаджара/седжере: Гёзли-ата; Магтым мээззем
шайх: Бигиев, Муса; Бурханиддин-Кылыч; ал-Бухари; Ваисов; Гази-Мухаммад; Гёзли-ата; Гюлшани; Гюлшанийя; Дана-ата; Джуйбари; Джума; Занги-ата; Исхак-баб; 'Ишкийя; Казахстан; Крым; Кулал; Кыз-Биби; Магтым мээззем; Машраб; Мухаммад Парса; Нава'и; Нодирхон-домла; Овлия; ар-Рабгузи; Равнаки; ас-Самарканди; Сафид-Булан; Северный Кавказ; Султан-садат; Татарстан; Туркменистан; Факири; Х^ааджаган; Хикмат; Чилтан; Ших Алов
~заде: 'Ишкийя; Татарстан
~ ал-ислам: Бигиев, Муса; Бурханиддин-Кылыч; Джуйбари; Крым; Мухаммад Парса; Х^ааджаган
~ ал-кудат: ал-Андарасбани
~и мираси: Х^ааджаган
шакирд/шогирд: Апанасев, Габдулла; Отин
шамс ал-а'имма
шамс ал-дин: Шамс ал-а'имма
шамс ал-ислам: Шамс ал-а'имма
шамс ал-милла: Мусульманский чекан
шамс ал-милла ва-д-дин: Шамс ал-а'имма
шамс ал-мулк: Шамс ал-а'имма
шамхал: Гази-Мухаммад
шараб: Чилтан
шараф ал-ислам: Мусульманский чекан
шари'а(т): Адат; Бигиев, Муса; Бурханиддин-Кылыч; Гази-Мухаммад; Гёзли-ата; Зынд-

жырлы мадраса; ал-Ислах; 'Ишкийа; Казахстан; Крым; Мухаммад Парса; Нава'и; Равнаки; Рукйа; Северный Кавказ; Татарстан; Туркменистан; Х'аджаган
шариф: Мусульманский чекан
шарт: Х'аджаган
шах: Гюлшанийа; Занги-ата; Искандар-пошшо; Кулал; Мусульманский чекан; Северный Кавказ; Туркменистан; Факири
шахада: Мусульманский чекан; Сафид-Булан шахид (мн.ч. шухуд): Адат; Гази-Мухаммад; Кырхляр; Овлиа; Садат-и Тирмиз; Сафид-Булан; Северный Кавказ
шахрастан = шахристан
шахристан/шахрастан: Джума; Пои Калан

шемле: Гюлшанийа
шехидлик: Овлиа
ши'а: ал-А'радж
ширк: Отин
ших = шейх
шогирд = шакирд

эмират: Северный Кавказ; Туркменистан
этрап: Арчман-ата; Богаз дашы; Дана-ата; Ков-ата; Магтым мээззем; Овлиа
эфенди: Гази-Мухаммад; Гюлшани; Гюлшанийа; Зынджырлы мадраса; Северный Кавказ

юзбаши: Магтым мээззем

7. Предметный указатель

Архитектура

~ Джума-мечети: Джума
~ комплекса ал-Бухари: ал-Бухари
~ мечети: Кул-Шариф
~ средневековых мечетей: Джума
~ Средней Азии: ал-Бухари; Сафид-Булан атрибуты мавританской ~: Крым древние образцы ~: Сафид-Булан изучение мусульманской ~: Джума культовая ~: Джума; Маскара мотивы болгарской ~: Абузар мотивы восточной ~: Хузайфа б. ал-Йаман основные идеи ~: Кул-Шариф памятник(и) ~: Зынджырлы мадраса; Магтым мээззем; Садр-и Зийа памятник крымско-татарской ~: Зынджырлы мадраса памятники мусульманской ~: Крым; Маскара суфийская ~: Северный Кавказ татарская культовая ~: Казылино тип культовой ~: Джума формы болгарской ~: Абузар формы рационалистической ~: Булгар христианская культовая ~: Джума архитектурная близость с суфийскими мавзолеями: Северный Кавказ ~ традиция: Крым архитектурное оформление: Джума архитектурно-строительная практика: Кул-Шариф архитектурные исследования: Кул-Шариф ~ особенности мавзолея *сейита* Неджепи: Сейит Неджепи ~ особенности фасадной части Джума-мечети: Джума ~ памятники арабо-мусульманской культуры: Бигиев, Муса архитектурный ансамбль (зданий): Джума; Ляби Хауз; Пои Калан ~ стиль: Пои Калан

Аскеза = Аскетизм

Аскетизм: см. также Мистика (мистицизм)

~ *шайхов*: 'Ишкийа
личный ~: 'Ишкийа
примеры исключительного ~: Хикмат

Аскеты:

жизнеописание ~: ал-Андарасбани
аскетические подвиги: ал-Андарасбани
~ упражнения: Гюлшани

Библиотека (и)

~ Дагестана: Гази-Мухаммад
~ мечетей = мечетские ~
~ Мухаммада Парса: Мухаммад Парса
~ Нодирхона-*домла*: Нодирхон-домла
~ потомков Садр-и Зийа: Садр-и Зийа
~ Равнаки: Равнаки
~ Садр-и Зийа: Садр-и Зийа
~ Факири: Факири
движение уникальных экземпляров из ~: Садр-и Зийа
древняя часть ~: Мухаммад Парса
мечетские ~: Адат; Гази-Мухаммад
показатель состава ~: Мухаммад Парса
пополнение ~: Садр-и Зийа
расходы на содержание ~: Шамс ал-а'имма
рукописи из ~: см. Рукопись (и)
списки частных ~: Садр-и Зийа
средоточие ~: ал-Андарасбани
частные ~: Гази-Мухаммад

Бог (Аллах)

~ неба Тенгре: Татарстан
атрибуты ~: Бигиев, Муса
во имя ~: Кырхляр
восхваления ~: Гюлшанийа
всепоглащающая любовь к ~: 'Ишкийа
единый ~: Татарстан
любовь к ~: Нава'и; Ших Алов
«меч наместника ~»: Мусульманский чекан
мольбы автора к ~: Нава'и
обращение к ~: Хатм-и Йаздахум
огонь любви к ~: Нава'и
посланный ~: Кырхляр; Мусульманский чекан
представители ~: Гюлшани
прекрасные имена ~: Гюлшанийа
святой ~: Кырхляр
сила ~: Гюлшани